Diana Sofia Cardona

The Connect Apprenticeship Program

Address Hampton Bays, NY 11946

E-mail dscardona@gmail.com

Soon-to-be bootcamp graduate with a background in Spanish and French linguistics, seeking an opportunity to join the field of Software Engineering through the Airnbnb Apprenticeship.

Relevant Skills

Learned through bootcamp enrollment and self-study:

-HTML, CSS & JavaScript	-Python3 and Flask	-PostgreSQL
-Git.	-Bootstrap	-React/ React Native
-Bash/ zsh	-Docker	-Basic AWS and GCP

Last module of the bootcamp (ending April 15th, 2023) will be:

-Server-side Development with NodeJS, Express and MongoDB

Education

2012-08 - 2015-07 **Bachelor of Arts: Applied Foreign Languages**

Paul Valery University - Montpellier, France

2022-08 - 2023-04 **Certificate: Full-Stack Web And Mobile Development**

Nucamp FullStack Bootcamp - Online

- Received Women in Tech Scholarship
- End of Bootcamp: April 15th, 2023

Work History

2015-01 - Current **Freelance Language Services**

Self-Employeed, Hampton Bays, NY

- I currently provide translation and revision services of technical documents in English>French.
- In the past I've translated/revised a variety of documents, primarily into English from either French or Spanish, including affidavits, letters, résumés, scientific papers.

- I've provided interpreting services in the following settings: Dance Conference, medical appointments, workplace training, political asylum clinic.

2019-06 - 2022-04 **Criminal Court Interpreter**

New York State Unified Court System, New York, NY

- Facilitated communication between Spanish speaking Defendants/Witnesses and Attorneys/Court employees in different settings, including interviews, mental health evaluations, hearings and trials.
- Translated official documents including booklets, fliers and notices aimed at assisting the Limited English Proficiency (LEP) public.
- Modes of interpreting: Simultaneous, Consecutive, and Sight Translation

2017-01 - 2017-12 **Quality Assurance Manager**

Morningside Translations, New York, NY

- Supervised and contributed to the translation/review of technical documents.
- Monitored projects through their complete weekly cycle, from file assignment to project delivery, while performing quality assurance responsibilities.
- Managed a team of 25+ freelance and in-house translators and revisers.

2015-11 - 2016-12 **French Translations Editor**

Morningside Translations, New York, NY

- Revised and proofread patent abstracts translated from English into French, verifying technical terminology, grammar, syntax, and clarity while developing extensive knowledge of technical terminology.

2014-06 - 2014-07 **Intern in Communications**

Fruition Sciences, SAS, Montpellier, France

- Conducted research in multiple languages of various aspects of the company's activities to assist in achieving high-quality translations of website content.